



Rev. 20250912



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

DRUM VERTICAL LIFTER

TYNNYRINNOSTORAKSI PYSTYNOSTOON

FATLYFT FÖR VERTIKAL LYFTNING

TYNRAHARU1





1 USE OF DRUM VERTICAL LIFTER

1.1 Intended use and features

Haklift drum vertical lifter (from now on "lifter") is intended for lifting standard steel drums one drum at a time. It can be used for different size drums (typical 200-liter and e.g. smaller 120-liter) and for both closed (with a lid) and open (without a lid) units, as long as the barrel has a proper protruding top lip/edge under which the clamp jaws can engage. See section 1.4.3 "Method of connection" for more information on suitability. Before taking the lifter into use, the user must read and understand this manual provided with the product. Each lifter is equipped with an identification tag which presents the main characteristics of the item. The defined working load limit (WLL) and jaw opening need to be observed.

Structure: The lifter has two chain legs with clamp end fittings and a master link on top.

User manual availability: User manuals can be downloaded from the Haklift website – it is advisable to check for possible updates.

1.2 Operating environment and temperature

The lifter is suitable for use in normal atmospheric conditions, temperatures between -25 °C - (+)50 °C. Manufacturer should be consulted if lower or higher temperatures are faced. Lifters shall not be exposed to corrosive or acid solutions/environments.

1.3 Verification before first use and in service

1.3.1 Before first use

Before putting into service, it should be ensured that the product corresponds to what was ordered, it has the necessary documentation available, and its characteristics correspond to the information on the documents. It is recommended to register the product's identification info in a centralized database, where future inspections and maintenance events should also be recorded.

1.3.2 Before each use

Before each use, the lifter should be inspected for obvious damage or deterioration. If faults are found during this inspection, the procedure described in section 2.1 must be followed. A defective product must not be used.

1.4 Handling the load

1.4.1 Preparation and mass of the load

Attention should be given to any specific instructions provided for the handling of the load (drum). Before starting the lift, it should be ensured that the load is free to move and is not bolted down or otherwise obstructed. Make sure that the drum (especially its top lip) is intact and that its structure can withstand the stress caused by lifting.

It is essential that the mass of the load to be lifted is known. If the mass is not marked, the information should be obtained from documents. If such information is not available, the mass should be assessed by calculation.

The lifter must not be overloaded or dynamically stressed. The mass of the load must not exceed the WLL of the lifter.

1.4.2 Centre of gravity

The position of the centre of gravity of the load should be established in relation to the possible points of attachment of the lifter. To lift the load without it tilting or toppling, the following conditions should be met: Lifter's attachment points should be either side of and above the centre of gravity. A competent person should always assess the suitability of the setup in order to guarantee that the drum can be lifted in good balance and in safe manner. If the load tends to tilt, it should be lowered and the attachments changed.

1.4.3 Method of connection

The lifter is to be attached to the load and to the lifting machine by means of terminal fittings.

1. Open the (spring-tense) jaw of a clamp and place the clamp over/under the top lip of the drum in a way that it locks in place securely (release the jaw):
 - spring-tense jaw should engage below the top lip outside the drum
 - upper solid claw remains on the inner side of the drum
 - lower solid claw lands to support the setup on the outer side of the drum

See the picture beside. An upward lifting force presses the jaws against the drum.

2. Attach the other clamp to the other side of the drum, so that it can be lifted in good balance.
3. Attach the lifting machine's hook ("crane hook") to the top master link of the lifter.
4. After lowering the drum on a flat surface, manually remove the clamps by opening the jaws and detach the master link from the crane hook.



Chains should be without twists or knots. Both clamps shall have a vertical (and in line with the master link) and firm grip on the drum lifting points so that they cannot disengage inadvertently (also ensure that the drum's top lip is intact). The master link should be free to incline in any direction on the hook to which it is fitted – the load must act in the longitudinal direction and on the plane of the link. Avoid raising the drum unnecessarily high. Make sure that the drum does not swing – the handling should always be smooth and calm. Make sure the clamps are in the correct position on the edge of the drum throughout the lifting process.

Note (drum position): The lifter is primarily intended for lifting vertically positioned drums:

- Engagement of the clamp jaws with structures of a horizontally placed drum can easily remain incomplete, creating a safety risk.
- Inclination angle (to vertical) of the chain legs increases the wider the object being clamped. The lifter is fundamentally designed for vertically positioned drums, so the maximum distance between the clamp attachment points is approx. 580 mm (= standard 200-liter steel drum diameter) with the sling legs adopting approx. 30° inclination angle (to vertical). Lifter's functional behavior and load capacity for wider attachment point distances (with more radical inclination angles) has not been tested. Therefore, this kind of utilization is not recommended.
- Due to the existence of different drum types and models, the responsibility for ensuring a proper and safe engagement in its entirety always lies with the user, and should be determined on a case-by-case basis for different applications / different drums.

Remark (drum top lip, cantilever attachments, object shape): If the top/mouth of the drum does not have a proper protruding lip/edge, the clamp jaws will not be able to engage securely and will easily slip off. However, if it is essential to lift such a drum, separate (suitable, sufficiently strong) cantilever attachments must be welded or bolted to the top (mouth) of the drum as reinforcements at the intended attachment points of the clamps. It is also possible, if necessary, to use the lifter for other-shaped objects (e.g. square steel boxes), as long as it has proper cantilever attachments and other limitations are considered.

1.5 Safety of lift

Hands and other parts of the body should be kept away from the chain to prevent injury as the slack is taken up. When ready to lift, the slack should be taken up until the chains are taut. The load should be raised slightly and a check made that it is secure and assumes the position intended. Lifting personnel must always make sure that no-one is near or under the lifted load. Reference should also be made to generally accepted guidance and regulations (related to the sector) for planning and management of the lifting operation and the adoption of safe systems of working. Good operating procedures must always be followed.

When lowering, it should be ensured that the landing site (ground, floor) is of adequate strength to take the

weight, and it is clear of any unnecessary obstacles. The load should be landed carefully. Before allowing the chains to become slack, the load should be checked to ensure that it is properly supported and stable. When the load is safely landed, the lifter should be removed by hand. The lifter must not be dragged out with the lifting machine since it may thereby be damaged, or it may snag and cause the load to topple over.

1.6 Storage

When not in use, the lifter should normally be kept on a properly designed rack. It should not be left lying on the ground or loose on the worksite where it may be damaged. Although the chain legs of the lifter are relatively short, if the lifter is to be left suspended from a crane hook, it is advisable to engage the clamps back in the top master link to reduce the risk of the legs swinging freely or snagging (causing danger). If the legs cannot be fitted directly from their clamp jaws to the top master link due to lack of space (crane hook takes up some of the space), a simple adapter, such as a cam buckle lashing strap or similar, can be used in between. If it is likely that the lifter will be out of use for some time, it should be cleaned, dried and protected from corrosion, e.g. lightly oiled and stored indoors.

2 MAINTENANCE

2.1 Inspection

The lifter should be withdrawn from service and referred to a competent person for a thorough examination if any of the following are observed:

- a) Markings are illegible, i.e. information on the lifter identification and/or the working load limit.
- b) Distortion of the upper or lower terminal fittings.
- c) Chain stretch.
- d) Wear:

Wear by contact with other objects usually occurs on the outside of the straight portions of the links where it is easily seen and measured. Wear between adjoining links is hidden. The chain should be slack and adjoining links rotated to expose the inner end of each link. Inter-link wear (on the load bearing points) may be tolerated until the mean of two measured diameter values perpendicular (90°) to each other (d_1 and d_2 , see figure 1) has been reduced to 90% of the nominal diameter (d_n):

$$\frac{d_1 + d_2}{2} > 0,9 d_n$$

- e) Cuts, nicks, gouges, cracks, excessive corrosion, heat discoloration, bent or distorted links, missing component or any other defect.

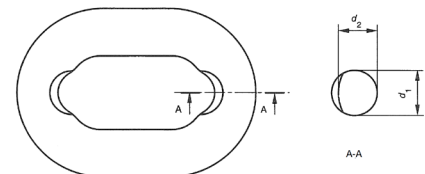


Figure 1. Inter-link wear on links.

2.2 Thorough examination

A thorough examination should be carried out by a competent person at intervals not exceeding twelve months. This interval should be less where deemed necessary in the light of service conditions. Records of such examinations should be maintained.

The lifter should be thoroughly cleaned to be free from oil, dirt and rust prior to examination. Any cleaning method which does not damage the parent metal is acceptable. Methods to avoid are those using acids, overheating and removal or movement of metal which may cover cracks or surface defects. Adequate lighting should be provided, and the lifter should be examined throughout its length to detect any evidence of wear, distortion or external damage.

2.3 General

Inspection and maintenance actions shall be carried out by a technically competent person familiar with the structure and operation of the device. It is not allowed to structurally modify the lifter in any way: NO welding, grinding, unauthorized spare parts etc. All maintenance events should be recorded in a centralized database which is maintained through the product lifecycle.



1 TYNNYRINNOSTORAKSIN KÄYTTÖ

1.1 Tarkoitettu käyttö ja ominaisuudet

Haklift-tynnyrinnostoraksi on tarkoitettu vakiomallisten terästyynyrien pystynostoon yksi tynnyri kerrallaan. Sitä voidaan käyttää erikokoisille tynnyreille (tyypillinen 200-litrainen ja esim. pienempi 120-litrainen), ja se soveltuu sekä kannellisille että avonaisille yksiköille, kunhan tynnyrissä on kunnollinen ulokkeellinen ylähuuli/-reunavalli, jonka alle tarrainleuat pääsevät kytkeytymään. Katso tarkempi ohjeistus soveltuvuudesta kohdasta 1.4.3 "Kiinnitys". Ennen tynnyrinnostoraksin käyttöä käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet, jotka toimitetaan tuotteen mukana. Jokainen tynnyrinnostoraksi on merkitty tunnistekilvellä, josta ilmenee kyseisen yksilön ominaisarvot/tunnistetiedot. Tuotteelle ilmoitettu suurin sallittu työkuorma (WLL) sekä leuan avautuma tulee ottaa huomioon.

Rakenne: Tynnyrinnostoraksissa on kaksi ketjuhaaraa tarrainpäätteillä sekä nostorengas yläosassa.

Käyttöohjeiden saatavuus: Käyttöohjeet ovat ladattavissa Haklift-verkkosivuilta – on suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

1.2 Käyttöympäristö ja -lämpötila

Tynnyrinnostoraksi soveltuu käytettäväksi normaaleissa ilmasto-olosuhteissa, lämpötiloissa välillä -25 °C – (+)50 °C. Valmistajaa tulee konsultoida, jos matalampia tai korkeampia lämpötiloja kohdataan. Tuotetta ei tule altistaa syövyttävälle ympäristöille/liuoksille.

1.3 Tarkastus ennen ensimmäistä käyttöä ja käytön aikana

1.3.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen käyttöönottoa on varmistettava, että tuote vastaa tilausta, sille on olemassa tarvittava dokumentaatio ja sen ominaisarvot vastaavat dokumenttien tietoja. On suositeltavaa rekisteröidä tuotteen tunnistetiedot keskitettyyn tietokantaan, johon myös tulevat tarkastukset ja huoltotapahtumat kirjataan.

1.3.2 Ennen jokaista käyttöä

Tynnyrinnostoraksi on tarkastettava ennen jokaista käyttöä selvien vaurioiden tai heikkenemisten toteamiseksi. Jos tässä tarkastuksessa havaitaan vikoja, on toimittava kohdassa 2.1 esitetyn menettelyn mukaisesti. Viallista tynnyrinnostoraksia ei saa käyttää.

1.4 Kuorman käsittely

1.4.1 Valmistelut ja kuorman massa

Kuorman (tynnyrin) käsittelyyn mahdollisesti liittyvät erityisohjeet on otettava huomioon. Ennen noston aloittamista on varmistettava, että kuorma voi liikkua vapaasti eikä sitä ole ankkuroitu alustansa tai sen liikkumista muuten estetty. Varmista, että tynnyri (erityisesti sen yläreunus) on ehjä ja sen rakenne kestää nostamisen aiheuttaman rasituksen.

On tärkeää, että nostettavan kuorman massa tiedetään. Jos massaa ei ole ilmoitettu, sitä koskevat tiedot voidaan etsiä dokumenteista. Jos tätä tietoa ei ole saatavissa, on massa arvioitava laskemalla.

Tynnyrinnostoraksia ei tule ylikuormittaa tai rasittaa dynaamisesti. Kuorman massa ei saa ylittää raksin suurinta sallittua työkuormaa (WLL).

1.4.2 Painopiste

Kuorman painopisteen paikka suhteessa tynnyrinnostoraksin mahdollisiin kiinnityspisteisiin on määriteltävä. Kuorman nostamiseksi niin, että se ei kallistu tai kaadu, on täytettävä seuraavat ehdot: tynnyrinnostoraksin kiinnityspisteiden on oltava painopisteen molemmilla puolilla sekä sen yläpuolella. Ammattitaitoisen henkilön tulisi aina arvioida asennuksen soveltuvuus varmistaakseen, että tynnyri voidaan nostaa tasapainossa ja turvallisella tavalla. Jos kuorma pyrkii kallistumaan, se on laskettava alas ja kiinnitettävä uudelleen.

1.4.3 Kiinnitys

Tynnyrin nostoraksi kiinnitetään kuormaan ja nostolaitteeseen päätevarusteiden avulla.

1. Avaa tarraimen (jousijännitteinen) leuka ja aseta tarrain tynnyrin ylähuulen yli/alle asianmukaisesti niin, että se lukittuu tukevasti paikoilleen (vapauta leuka):
 - jousijännitteinen leuka kiinnittyy ylähuulen alle tynnyrin ulkopuolella
 - ylempi kiinteä kynsi pysyy tynnyrin sisäpuolella
 - alempi kiinteä kynsi laskeutuu tukemaan kytkentää tynnyrin ulkopuolella

Katso viereinen kuva. Yläsuuntainen nostovoima puristaa leukoja kiinni tynnyriin.

2. Kiinnitä toinen tarrain vastakkaiselle puolelle tynnyriä siten, että tynnyri voidaan nostaa hyvässä tasapainossa.
3. Liitä nostolaitteen koukku raksin ylänostorenkaaseen.
4. Kun tynnyri on laskettu tasaiselle alustalle, poista tarraimet käsin avaamalla leuat ja irrota nostorengas nostolaitteen koukusta.



Ketjuissa ei saa olla kiertymiä eikä solmuja. Molemmilla tarraimilla tulee olla pystysuora (sekä linjassa nostorengkaan kanssa) ja tukeva tartunta tynnyrin nostokohtiin, jotta ne eivät pääse irtoamaan tahattomasti (varmistaa myös tynnyrin reunuksien eheys). Nostorengkaan on voitava liikkua vapaasti koukussa, johon se on kiinnitetty – kuormitus on sallittu ainoastaan nostorengkaan pituussuunnassa ja sen tasossa (ei vääntöä). Vältä turhaa tynnyrin korkealle nostamista. Huolehdi, että tynnyri ei heilu, vaan käsittely tapahtuu aina tasaisesti ja rauhallisesti. Kiinnitä huomiota tarrainten oikeaan asentoon tynnyrin reunalla koko nostoprosessin ajan.

Huomio (tynnyrin asento): Raksi on tarkoitettu ensisijaisesti vain pystyasentoisten tynnyrien nostoon:

- Tarrainleukojen kytkeytyminen vaakatasossa olevan tynnyrin rakenteisiin voi helposti jäädä epätäydelliseksi/vajaaksi luoden turvallisuusriskin.
- Ketjuhaarojen kaltevuuskulma (pystysuoraan nähden) kasvaa nostettavan kappaleen leveyden kasvaessa. Raksi on lähtökohtaisesti suunniteltu pystyasentoisten tynnyrien nostoon, joten tarrainten kiinnityspisteiden välisen etäisyyden tulisi olla maksimissaan noin 580 mm (= 200-litraisen vakioterästynnyrin halkaisija) haarojen kaltevuuskulman (pystysuoraan nähden) asettuessa noin 30°:seen. Raksin toiminnallista käyttäytymistä ja kuormituksenkestoa leveämmillä kiinnityspiste-etäisyyksillä (jyrkemmällä kaltevuuskulmilla) ei ole testattu, eikä sellaista käyttöä siksi suositella.
- Johtuen erilaisten tynnyrityyppien ja -mallien olemassaolosta, vastuu kunnollisen ja turvallisen kytkennän varmistamisesta kokonaisuudessaan on aina käyttäjällä, ja se tulee määrittää tapauskohtaisesti eri sovelluksissa / eri tynnyreille.

Huomautus (tynnyrin ylähuuli, ulokesovitteet, kappaleen muoto): Jos tynnyrin yläosan suuaukossa ei ole kunnollista ulokkeellista ”huulta”/reunavallia, eivät tarrainleuat pääse kytkeytymään turvallisesti vaan ne luiskahtavat helposti irti. Jos tällaista tynnyriä on kuitenkin välttämätöntä nostaa, on erilliset (soveltuvat, riittävän vahvat) ulokesovitteet hitsattava tai pultattava vahvikkeiksi tynnyrin yläosaan/suuaukkoon tarrainten suunniteltuihin kiinnityskohtiin. Raksia voidaan tarvittaessa käyttää myös muun muotoisten kappaleiden (kuten nelikulmaisten teräslaatikoiden) nostamiseen, kunhan siinä on asianmukaiset ulokesovitteet, ja muut rajoitukset otetaan huomioon.

1.5 Noston turvallisuus

Kädet ja muut ruumiinosat on pidettävä irti ketjuista vammojen välttämiseksi ketjua kiristettäessä. Kun kuorma on valmis nostettavaksi, aloitetaan nostamalla ensin varovasti, kunnes ketjut ovat kireät. Sitten kuormaa nostetaan hieman ja tarkistetaan, että se on turvallisesti kiinnitetty ja pysyy sille tarkoitetussa asennossa. Nostohenkilöstön on aina varmistettava, että kukaan ei ole lähellä nostettua kuormaa tai kuorman alla. Katso myös yleisesti hyväksytyt alaan liittyvät ohjeistukset ja määräykset, jotka käsittelevät nostojen suunnittelua, suorittamista ja turvallisia työtapoja. Hyviä työskentelymenetelmiä tulee aina noudattaa.

Laskuvaiheessa on varmistettava, että laskualusta kestää kuorman painon, ja että se on vapaa tarpeettomista esineistä. Kuorma on laskettava varovasti. Ennen kuin ketjut päästetään löystymään, on kuorman vakaus varmistettava. Kun kuorma on laskettu turvallisesti, raksi poistetaan paikaltaan käsin. Raksia ei saa vetää pois nostolaitteella, koska se voi vedettäessä vaurioitua tai tarttua kuormaan ja kaataa sen.

1.6 Varastointi, säilytys

Kun tynnyrinnostoraksia ei käytetä, se tulee säilyttää asianmukaisesti soveltuvassa telineessä. Raksia ei saa jättää maahan tai irrallisena työmaalle, jossa se voi vaurioitua. Vaikka raksin ketjuhaarat ovat suhteellisen lyhyet, jos tynnyrinnostoraksi jätetään roikkumaan nostolaitteen koukkuun, on suositeltavaa kiinnittää tarraimet takaisin pää-/nostorenkaaseen – tällä ehkäistään haarojen vapaa heiluminen ja mahdollinen kiinnitarttuminen. Jos haarat eivät mahdu kytkeytymään suoraan tarrainleuoistaan pää-/nostorenkaaseen tilanpuutteen takia (nostolaitteen koukku vie osan tilasta), niin välissä voi käyttää yksinkertaista sovitetta, kuten pikalukkovyötä tai vastaavaa. Jos on todennäköistä, että tynnyrinnostoraksi on poissa käytöstä jonkin aikaa, se on puhdistettava, kuivattava ja suojattava korroosiolta esimerkiksi öljymällä kevyesti ja sisätiloissa säilyttäen.

2 HUOLTO

2.1 Tarkastus

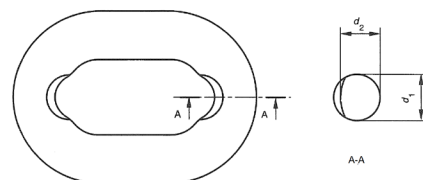
Tynnyrinnostoraksi on poistettava käytöstä ja sille on suoritettava perusteellinen tarkastus pätevän henkilön toimesta, jos havaitaan joku seuraavista vioista:

- a) Raksin merkintä on puutteellinen, ts. raksin tunnistus- ja/tai työkuormarajamerkintä ei ole luettavissa.
- b) Ylemmän tai alemman päätevarusteen muodonmuutos.
- e) Ketjun venyminen.
- d) Kuluminen:

Kuluminen, joka aiheutuu osumisesta muihin esineisiin, kohdistuu yleensä ketjulenkkien suorien sivujen ulkopinnoille, josta se on helppo todeta ja mitata. Vierekkäisten ketjulenkkien välinen kuluminen on piilossa. Ketjun on oltava vapaana ja sisäkkäisiä ketjulenkkejä on kierrettävä niin, että jokaisen lenkin sisäpääty jää näkyviin. Ketjulenkkien välinen kuluminen (kuormaa kantavissa pisteissä) voidaan sallia, kunnes kahden toisiinsa nähden kohtisuorassa (90°) mitatun halkaisija-arvon (d_1 ja d_2 , katso kuva 1) keskiarvo on pienentynyt 90 %:in nimellishalkaisijasta (d_n):

$$\frac{d_1 + d_2}{2} > 0,9 d_n$$

- e) Viillot, lovet, halkeamat, säröt, voimakas korroosio, lämpöaurion aiheuttama värimuutos, taipumat tai muodonmuutokset lenkeissä, puuttuva osa tai mikä tahansa muu vaurio.



Kuva 1. Ketjulenkin "lenkkienvälinen" kuluminen.

2.2 Perusteellinen tarkastus

Perusteellinen tarkastus on suoritettava pätevän henkilön toimesta vähintään kerran vuodessa. Tarkastusvälin on oltava lyhyempi, jos työskentelyolosuhteet sitä edellyttävät. Tarkastuksista on laadittava pöytäkirja.

Ennen tarkastusta tynnyrinnostoraksi on puhdistettava huolellisesti öljystä, liasta, ja ruosteesta. Kaikki puhdistusmenetelmät, jotka eivät vahingoita raksia, ovat sallittuja. Vältettäviä menetelmiä ovat happojen käyttö, ylikuumennus ja metallin poisto tai siirto, joka voi peittää säröjä tai pintavaurioita. Raksi on tarkastettava hyvin valaistussa paikassa. Tarkastuksessa on kiinnitettävä huomiota kulumiseen, muodonmuutoksiin ja ulkoisiin vaurioihin raksin koko pituudella.

2.3 Yleistä

Tarkastus- ja huoltotoimenpiteet tulee suorittaa laitteen rakenteeseen ja käyttöön perehtyneen teknisesti pätevän henkilön toimesta. Tynnyrinnostoraksiin ei saa tehdä minkäänlaisia rakenteellisia muutostöitä: Ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne. Kaikki huoltotapahtumat on syytä tallentaa keskitettyyn tietokantaan, jota ylläpidetään tuotteen koko elinkaaren ajan.



1 ANVÄNDNING AV FATLYFTEN

1.1 Avsedd användning och funktioner

Haklifts vertikala fatlyft är avsedd för lyft av standard stålfat ett fat åt gången. Den kan användas för fat av olika storlekar (typiskt 200-liters och t.ex. mindre 120-liters) och för både stängda (med lock) och öppna (utan lock) enheter så länge fatet har en ordentligt utskjutande övre kant ("överläpp") under vilken klämkäften kan gripa in. Se avsnitt 1.4.3 "Fastsättning" för mer detaljerad vägledning om lämpligheten. Innan användning av fatlyften, måste användaren läsa och förstå dessa bruksanvisningar som medföljer produkten. Varje fatlyft har en identifieringsskylt med huvudspecifikationerna för den aktuella enheten. Den angivna maxlasten (WLL) och käftöppning måste beaktas.

Struktur: Fatlyften har två kättinggrenar med klämfästen och en toppögla.

Tillgänglighet av bruksanvisning: Instruktioner kan laddas ner från Haklifts webbplats – det rekommenderas att kontrollera eventuella uppdateringar.

1.2 Användningssmiljö och temperatur

Fatlyft är lämplig för användning under normala atmosfäriska förhållanden, temperaturer mellan -25 °C - (+) 50 °C. Tillverkaren bör rådfrågas om lägre eller högre temperaturer påträffas. Fatlyft ska inte utsättas för frätande eller sura lösningar/miljöer.

1.3 Kontroll före första användningen och vid service

1.3.1 Före första användningen

Innan produkten tas i bruk, bör det säkerställas att den överensstämmer med beställningen, att den har nödvändig dokumentation tillgänglig och att dess karakteristiska värden överensstämmer med informationen i dokumenten. Det rekommenderas att registrera produktens ID-information i en centraliserad databas, där framtida inspektioner och underhållshändelser också bör registreras.

1.3.2 Före varje användning

Innan fatlyften används, ska man alltid kontrollera att den inte har synliga skador eller tecken på slitage. Om fel upptäcks under kontrollen, måste proceduren som beskrivs i avsnitt 2.1 följas. En defekt produkt får inte användas.

1.4 Hantera lasten

1.4.1 Förberedelse och lastens vikt

Observera eventuella speciella instruktioner för hantering av lasten (fatet). Innan man börjar lyfta, ska man kontrollera att lasten kan förflyttas fritt och inte är fastskruvad eller hindras på annat sätt. Se till att fatet (i synnerhet dess överläpp) är intakt och att dess struktur tål den belastning som lyften orsakar.

Det är viktigt att känna till hur mycket lasten väger. Om vikten inte anges, ska informationen hämtas från dokument. Om ingen sådan information finns, måste vikten uppskattas genom beräkning.

Fatlyften får inte överbelastas eller utsättas för dynamisk belastning. Lastens vikt får inte överstiga lyftens maxlast (WLL).

1.4.2 Tyngdpunkt

Lastens tyngdpunkt ska fastställas i förhållande till de möjliga fästpunkterna för fatlyften. För att lyfta utan att lasten lutar eller välter ska följande villkor uppfyllas: fatlyftens fästpunkter ska vara på vardera sida om och ovanför tyngdpunkten. En behörig person bör alltid bedöma monteringslämpligheten för att garantera att fatet kan lyftas i bra balans och på ett säkert sätt. Om lasten börjar luta, ska man sänka ner den och ändra fastsättningen.

1.4.3 Fastsättning

Fatlyften fästs i lasten och lyftmaskinen med terminalkomponenter.

1. Öppna (fjäderspänd) käften på en klämma och placera klämmen över/under fatets överläpp så att den låses fast ordentligt (släpp käften):
 - den fjäderspända käften ska gripa in under överläppen utanför fatet
 - den övre solida klon förblir inuti fatet
 - den nedre solida klon landar för att stödja uppställningen på fatets utsida

Se bilden bredvid. Den uppåtgående lyftkraften pressar käftarna mot fatet.

2. Fäst den andra klämmen på den andra sidan av fatet så att den kan lyftas i bra balans.
3. Fäst krankkroken (lyftmaskinens kroken) på fatlyftens toppögla.
4. När du har sänkt fatet på en plan yta, ta bort klämmorna manuellt genom att öppna käftarna och lossa toppögla från krankkroken.



Kättingarna får inte vara vridna eller ha knutar. Båda klämmorna ska ha ett vertikalt (och i linje med toppögla) och stabilt grepp på lyftpunkterna av fatet så att de inte kan avbrytas oavsiktligt (se också till att fatets överläpp är intakt). Toppögla ska vara fri att luta åt alla håll på kroken den sitter i för att undvika böjning – lasten måste verka i längdriktningen och i öglans plan. Undvik att lyfta fatet onödigt högt. Se till att fatet inte svänger – hanteringen ska alltid vara jämn och lugn. Se till att klämmorna är i rätt läge på kanten av fatet under hela lyftprocessen.

Observera (position av fatet): Fatlyften är främst avsedd för att lyfta vertikalt placerade fat:

- Ingreppet av klämkäftarna med horisontellt placerade fatstrukturer kan lätt förbli ofullständigt, vilket skapar en säkerhetsrisk.
- Kättinggrenarnas lutningsvinkel (i förhållande till vertikalen) ökar i takt med att bredden på det objekt som ska lyftas ökar. Fatlyften är främst konstruerad för att lyfta vertikala fat, så avståndet mellan klämmornas fästpunkter bör vara maximalt cirka 580 mm (= diametern på ett standard 200-liters stålfat) med grenarnas lutningsvinkel (i förhållande till vertikalen) på cirka 30°. Funktionsbeteendet och lastkapaciteten hos lyften med bredare fästpunktsavstånd (brantare lutningsvinklar) har inte testats, och sådan användning rekommenderas därför inte.
- Eftersom det finns olika typer och modeller av fat, ligger ansvaret för att säkerställa korrekt och säker koppling som helhet alltid hos användaren, och bör avgöras från fall till fall för olika tillämpningar / olika fat.

Anmärkning (fatets överläpp, utkragningsfästen, form av föremål): Om fatets topp/mynning inte har en korrekt utskjutande läpp/kant, kommer klämkäftarna inte att kunna gripa ordentligt och kommer lätt att glida av. Om det dock är nödvändigt att lyfta ett sådan fat, måste separata (lämpliga, tillräckligt starka) utkragningsfästen svetsas eller bultas fast på fatets topp (mynning) som förstärkningar vid klämmornas avsedda fästpunkter. Vid behov kan lyften även användas för att lyfta föremål med andra form (t.ex. fyrkantiga stållådor), så länge den har lämpliga utkragningsfästen och andra begränsningar beaktas.

1.5 Säkerhet vid lyft

Händer och andra kroppsdelar ska hållas borta från kättingen för att undvika skador när kättingen rätas ut. Precis före lyftet, ska kättingarna rätas ut tills den är spänd. Lyft lasten lite och kontrollera att den sitter säkert och är korrekt positionerad. Lyftpersonalen måste alltid se till att ingen befinner sig nära eller under lasten som lyfts. Se också allmänt accepterade instruktioner och föreskrifter (relaterade till sektorn) för planering och hantering av själva lyftet och hur man arbetar säkert. Goda arbetssätt måste alltid följas.

Vid nedsänkning bör man säkerställa att landningsplatsen (mark, golv) är tillräckligt kraftigt och stadigt för att bära vikten, och att inga onödiga hinder/föremål finns. Sätt ner lasten försiktigt. Innan kättingarna slackas,

kontrollera att lasten är tillräckligt stöttad och står stadigt. Ta bort fatlyften för hand när lasten har satts ner. Fatlyften får inte släpas ut med hjälp av lyftmaskinen, eftersom den kan skadas eller fastna och få lasten att välta.

1.6 Förvaring

När fatlyften inte används, ska den normalt förvaras i ett lämpligt ställ. Den bör inte lämnas kvar på marken eller lös på arbetsplatsen där den kan skadas. Även om fatlyftens kättinggrenar är relativt korta, rekommenderas det att fästa klämmorna i toppöglan om lyften lämnas hängande i en krankrok – detta förhindrar att grenarna svänger fritt och eventuellt fastnar (vilket orsakar fara). Om grenarna inte kan anslutas direkt från sina klämkäftar till toppöglan på grund av utrymmesbrist (krankrok tar upp en del av utrymmet), kan en enkel adapter, såsom en kamlåssurning eller liknande, användas däremellan. Om fatlyften inte ska användas på ett tag, ska den rengöras, torkas och skyddas mot korrosion, t.ex. lätt inoljad och förvaras inomhus.

2 UNDERHÅLL

2.1 Inspektion

Fatlyften ska tas ur drift och överlämnas till en kvalificerad person för grundlig undersökning om något av följande upptäcks:

- a) Oläslig märkning, t.ex. information om fatlyftens identifikation och/eller maxlasten.
- b) Deformation av den övre eller nedre terminalkomponenten.
- c) Uttöjd kätting.
- d) Slitage:

Slitage pga. kontakt med andra föremål uppstår oftast på utsidan av länkarnas raka del, där det är lätt att se och mäta. Slitage mellan länkarna är dolt. Därför ska man slacka kättingen och vrida på varje länk för att se hur den ser ut på insidan. Slitaget mellan länkarna (på de lastbärande punkterna) kan tolereras tills genomsnittet av två uppmätta diametervärden vinkelräta (90°) mot varandra (d_1 och d_2 , se bild 1) har reducerats till 90 % av den nominella diametern (d_n):

$$\frac{d_1 + d_2}{2} > 0,9 d_n$$

- e) Jack, skåror, hack, sprickor, kraftig korrosion, missfärgning pga. värme, böjda eller deformerade länkar, saknad komponent eller någon annan defekt.

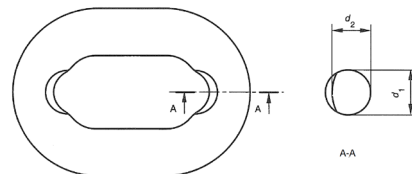


Bild 1. Slitage på länkarnas insida.

2.2 Grundlig undersökning

En grundlig undersökning ska utföras av en kvalificerad person minst en gång per år. Detta intervall ska förkortas om det anses nödvändigt på grund av underhållsvillkoren. Undersökningarna ska dokumenteras.

Fatlyften ska rengöras noggrant så att den är fri från olja, smuts och rost inför undersökningen. Alla rengöringsmetoder som inte skadar grundmetallen är acceptabla. Undvik metoder som omfattar syra, överhettning och borttagning av material eller rörelse i metallen som kan dölja sprickor och yteffekter. Se till att det är tillräckligt ljust och att fatlyften undersöks utmed hela sin längd för att upptäcka tecken på slitage, deformation eller yttre skador.

2.3 Allmänt

Inspektioner och underhåll måste utföras av en tekniskt kompetent person som är bekant med redskapets konstruktion och funktion. Det är inte tillåtet att strukturellt modifiera fatlyften på något sätt: EJ svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc. Alla underhållshändelser bör registreras i en centraliserad databas, som hävdas genom hela produktens livscykel.



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös liitteen 2:1A mukaisesti
Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Drum vertical lifter / Tynnyrinnostoraksi pystynostoon / Fatlyft för vertikal lyftning;

TYNRAHARU1: WLL / Maksimityökuorma / Maxlast 1000 kg

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy
Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com
www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: